

## **Infuormaziuns a regard la chanalizaziun e la sarinera da Sur En**

Il Cumün da Sent ha laschè elavurar dal 1994 ün proget per l'intent da fabrica manzunà aint il titul. L'utuon dal 1997 es gnüda realisada üna part dal chanal maister (KS 12 fin KS 15) in connex cun otras lavuors d'infrastructura (lingias d'idrants e d'electric e pel telefon) tanter la Chalchera e'l plazzal d'achampar.

Dürant il mais marz dal 1998 ha decis l'Uffizi federal d'ambaint, god e cuntrada (BUWAL) da princip sur dal proget, culla cundiziun chi vegna cumanzà infra ils prossems 4 ons culla fabrica da la sarinera, q.v.d. **l'ultim termin per cumanzar cullas lavuors da fabrica da la sarinera es ils 27 marz 2002**, uschigliö chi gnissan strichadas las subvenziuns da ca. fr. 500'000.--. La dumonda per üna prolungaziun da quel termin, cha'l Cussagl cumünal da Sent ha fat dal 2000, es gnüda sbüttada.

l'1 fratemp es entrada in vigur üna nouva ledscha da protecziun da las auas, tenor la quala vain pretais per la fracziun da Sur En üna sarinera biologica impè d'ün local in 3 parts per laschar schmarschir l'aua.

La prümavaira dal 2001 ha dat liber il Cussagl cumünal ün credit da fr. 5'000.—per elavurar ün preproget per la sarinera (congual da systems e cuosts da sarineras biologicas).

In quel connex sun eir gnüts eruits ils cuosts approximativs per ün attach vi da la sarinera Sot Ruinas a Scuol e cun quella da Ramosch. Per l'attach culla sarinera vi Ramosch as stuvesa far quint cun cuosts implü da ca. fr. 450'000.--.

Als 6 november 2001 ha acconsenti la radunanza cumünala il credit per fabricar la sarinera e la chana-lisaziun da Sur En. In seguit ha l'indschegner incumbenzà cun quist proget invidà a las instanzas cumpe-tentas ad üna visita oculara per sclerir il lö precis da la sarinera, il lö ingio cha l'aua malnetta cula aint il En, l'urbarisaziun, la procedura da BAB etc., qua cha'l cuntegn a dretta da l'En suot l'areal d'achampar as rechatta il zona forestala ed illa zona per la protecziun da la cuntrada.

Il permiss d'urbarisaziun per la realisaziun d'üna sarinera in quella zona gniss dat, our dal punct da vista da las instanzas cumpetentas, be scha'ls cuosts da fabrica füssan „considerabelmaing“ plü bass, co'ls cuosts per realisar la sarinera da la vart schnestra da l'En i'l lö sco ch'els propuonan.

Ün congual dals cuosts da las variantas „vart dretta da l'En“ e „vart schnestra da l'En“ ha muossà cha **ne ils chanals ne la sarinera situada da la vart schnestra da l'En chaschunessan cuosts implü.**

Ils avantags dal lö da la sarinera da la vart schnestra da l'En sun ils seguaints:

- Ingünas immissiuns da spüzza e canera per l'areal d'achampar
- Ingün privel d'innuondaziun
- Bun access eir d'inviern
- Ün eventual attach da la chanalizaziun da Crusch füss plü simpel

As basond sün quists fats ha decis il Cussagl cumünal d'executar la procedura da fabrica da la dumonda da fabrica pels chanals e la sarinera da la vart schnestra da l'En e d'inviar la dumonda da fabrica a Cuaira per la procedura da BAB.

La fin da schner 2002 vegnan scrittas oura las lavuors da fabrica per la sarinera e'ls chanals. In favrer 2002 vain inoltrà il proget da fabrica revis a l'Uffizi per l'ambaint.

Per surgnir las subvenziuns asgüradas ston quists termins gnir resguardats, per chi's possa cumanzar cul-las lavuors da fabrica da la sarinera avant la fin da marz 2002.

Per eventualas dumondas tecnicas sta l'indschegner incumbenzà, Albert Mayer, Sent, tel. 081/864 07 92, davo avair cuminà ün termin, a disposiziun.

Il Cussagl cumünal spera cun quistas infuormaziuns da pudair eliminar eventualas malinclettas e sta a

## **Erläuterungen zur Ortsentwässerung Sur En / Kanäle und ARA**

Die Gemeinde Sent hat 1994 ein Bauprojekt für das obgenannte Bauvorhaben ausarbeiten lassen. Im Herbst 1997 wurde ein Teil des Hauptkanals zwischen Chalchera und Camping (KS 12 bis KS 15) im Zusammenhang mit anderen Infrastrukturarbeiten (Hydrantenleitung, Stromkabel und Telefon) ausgeführt.

Im März 1998 hat das BUWAL (Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft) den Grundsatzentscheid für das Projekt gefällt mit der Bedingung, dass mit dem Bau der ARA innert den nächsten vier Jahren begonnen wird, d.h. **der letzte Baubeginn für die ARA ist der 27. März 2002**, ansonsten würden die Subventionen von ca. Fr. 500'000.00 gestrichen. Das Gesuch des Gemeinderates von Sent um eine Fristverlängerung im Jahre 2000 wurde abgelehnt.

Inzwischen ist das neue Gewässerschutzgesetz in Kraft getreten, wonach für die Fraktion Sur En eine biologische ARA statt ein 3-teiliger Abwasserfaulraum verlangt wird.

Im Frühjahr 2001 hat der Gemeinderat für die Ausarbeitung eines Vorprojektes für die ARA einen Kredit von Fr. 5'000.00 gesprochen (Systemvergleich und Kosten von biologischen Kläranlagen).

Bei der Ermittlung der Kosten wurden ebenfalls die approximativen Kosten für einen ARA-Anschluss nach Scuol und Ramosch ermittelt. Bei einem ARA-Anschluss in Ramosch würden Mehrkosten von ca. Fr. 450'000.00 entstehen.

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 6. November 2001 wurde der Kredit für die ARA und die Kanäle Sur En gesprochen. Alsdann hat der Projektverfasser die zuständigen Instanzen zu einem Augenschein zur Abklärung des genauen ARA-Standortes, der Einleitungsstelle des Abwassers in den Inn, der Rodung, des BAB-Verfahrens usw. eingeladen, da sich dieses Gebiet auf der rechten Talseite unterhalb des Campingareals in der Waldzone, überlagert von einer Landschaftsschutzzone, befindet.

Aus der Sicht der zuständigen Instanzen für diese Zone würde eine Rodungsbewilligung für die Erstellung einer ARA nur erteilt, wenn die Kosten "bedeutend" niedriger wären, als an dem von ihnen vorgeschlagenen Standort auf der linken Talseite.

Ein Kostenvergleich der Varianten "rechte Talseite" und "linke Talseite" hat ergeben, dass **we-der die Kanäle noch die ARA auf der linken Talseite Mehrkosten zur Folge hätten.**

Die Vorteile des ARA-Standortes auf der linken Talseite sind die folgenden:

- keine Immissionen für das Campinggelande
- keine Überflutungsgefahr
- auch im Winter gute Zufahrt
- problemloser Anschluss der Kanalisation Crusch

Gestützt auf diese Tatsachen hat der Gemeinderat das Baugesuchs- und das BAB-Verfahren für die Kanäle und die ARA auf der linken Talseite eingereicht.

Ende Januar 2002 werden die Baumeisterarbeiten für die ARA und die Kanäle ausgeschrieben und im Februar 2002 dem Amt für Umweltschutz das revidierte Bauprojekt eingereicht.

Diese Termine müssen eingehalten werden, damit vor Ende März 2002 mit dem Bau der ARA begonnen werden kann, um die zugesprochenen Subventionen zu erhalten.

Für allfällige technische Fragen steht der Projektverfasser Albert Mayer, Bauing. HTL, Sent, Tel. 864 07 92, auf telefonische Voranmeldung zur Verfügung.

Der Gemeinderat hofft, mit diesen Erläuterungen allfällige Missverständnisse beseitigen zu können.

### **GA-Flexicard – sporta da bigliets favuraivels**

Per promover il trafic public, dà il Cumün a nosa populaziun la pussibilità da cumprar bigliets favuraivels, culs quals i's po viagià in tuot la Svizra cul tren, posta, barcha, tram e bus ün di a la lunga. **Il bigliet es datà e va-glia be per quel di. Per mincha di es avantman be ün bigliet.**

Interessents pon a partir da subit, ed uschigliö plü bod pussibel, **reservar** il bigliet pro'l büro cumünal, **tel. 081/861 20 60.**

Quista sporta vala a partir dals  
Predsch dal bigliet:

**1. schner 2002**  
**fr. 28.--**

**Il Cussagl cumünal/Chascha cumünala**

### **Avis: disturbis pro las deponias**

Nus giavüschain da tour resguard sülla vaschinada da las deponias cur chi vegnan deponats sachs, butiglias e troclas e d'evitar scha pussibel da far canera saja quai a bunura bod o la saira tard.

**Il Cussagl cumünal**

### **Fit da retard e spaisas d'inchasch a partir dals 1. schner 2002**

Il Cussagl cumünal ha decis da fixar sco cha'l Chantun pratichescha:

1. ün fit da retard da 5% per quints cumünals chi vegnan pajats davo il termin da pajar;
1. üna taxa d'inchasch per la seguond'admoniziun fr. 30.—
2. üna taxa per l'introducziun da scussium fr. 50.—
3. üna taxa per la dumonda d'avertüra da dret, tenor ils cuosts fr. 200.—

**Il Cussagl cumünal + chascha cumünala**

### **Alarm da prova dals 6 favrer 2002 a las 13.30** (Comunicaziun da pressa)

Sco minch'on precis al listess temp ha lö marcurdi, 6 favrer 2002, da las 13.30 a las 14.00 ün alarm da prouva in tuot la Svizra.

Pro l'alarm da prouva vegna examinà scha bundant 7'000 sirenas funcziunan. Cun quellas vain la populaziun alarma-da in ün cas dad ün privel innatschand. Il signal „alarm general“ vain dat d'ün tun üerlond regular chi crescha e chala e chi düra üna minuta. Schi fa alura dabsögn po la controlla da las sirenas gnir repetida fin a las 14.00.

Scha'l signal „alarm general“ vain dat dadour il temp chi vain fatta la controlla da sirena, lura significha quai ch'üna pericolitaziun da la populaziun es pussibla. In quist cas vegna giavüschà da la populaziun da tadlar il radio DRS 1, da seguir las ordinaziuns da las autoritats e dad infuormar als vaschins. Ulteriuras indicaziuns e reglas da's cumportar as chatta sün las ultimas paginas da mincha cudesch da telefon sül fögl d'infuormaziun „Alarm da populaziun in cas da privel innatschand“.

Il Departamaint defaisa, protecziun da la populaziun e sport giavüscha d'incleger las inconvenienzas colliadas culla controlla da las sirenas.

**Uffizi per la protecziun civila**

### **Avis: Radunanza generala da la società da gimnastas**

La radunanza generala ha lö in **gövgia, 24 schner 2002**, a las 20.30 a l'hotel Rezia. Eir novas commembras sun amiaivelmaing invidadas.

**Il comitè da la Società da gimnastas**

### **Avis – Società da musica Sent**

La Società da musica organisescha als **2 favrer 2002** ün **bal maschrà** in chasa da scoula, cumanzamaint a las 20.30 e cun premiaziun da las mascras. La Gugga da Felsberg suna.

**Società da musica Sent**

### **Bal maschrà pels uffants**

Sün iniziativa d'ün per duonnas ha listess lö il **bal maschrà pels uffants** als **2 favrer 2002**, da las 14.00 fin a las 16.30 in chasa da scoula. Pel da baiver esa pisserà. Nus füssan fich cuntaintas sch'inchün vess il temp e'l plaschair da far e manar ün per keks o pastinas süttas. Sün bleras mascras speran

**ün per mammas**

### **Tscherchà**

da fittar in Curtin Sot ün studio, a partir dals 1. favrer 2002 o tenor cunvegna. Annunzchas p.pl. drizzar a: sar Jon Peder Benderer, tel. 081/860 02 92.